

Journal officiel

de l'Union européenne

L 47

Édition
de langue française

Législation

50^e année
16 février 2007

Sommaire Avis aux lecteurs 1

Rectificatifs

- ★ Rectificatif au règlement (CE) n° 1961/2006 de la Commission du 20 décembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 1396/98 portant modalités d'application dans le secteur de la viande de volaille du règlement (CE) n° 779/98 du Conseil relatif à l'importation dans la Communauté de produits agricoles originaires de Turquie (JO L 408 du 30.12.2006) 3
- ★ Rectificatif au règlement (CE) n° 1962/2006 de la Commission du 21 décembre 2006 en application de l'article 37 de l'acte d'adhésion de la Bulgarie à l'Union européenne (JO L 408 du 30.12.2006) 8
- ★ Rectificatif au règlement (CE) n° 1963/2006 de la Commission du 22 décembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 1483/2006 en ce qui concerne les quantités couvertes par l'adjudication permanente pour la revente sur le marché communautaire de céréales détenues par les organismes d'intervention des États membres (JO L 408 du 30.12.2006) 11
- ★ Rectificatif au règlement (CE) n° 1964/2006 de la Commission du 22 décembre 2006 portant modalités d'ouverture et mode de gestion d'un contingent d'importation de riz originaires du Bangladesh, en application du règlement (CEE) n° 3491/90 du Conseil (JO L 408 du 30.12.2006) 15
- ★ Rectificatif au règlement (CE) n° 1965/2006 de la Commission du 22 décembre 2006 portant adaptation de plusieurs règlements relatifs au secteur de la viande bovine en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne (JO L 408 du 30.12.2006) 21

AVIS AUX LECTEURS

- BG:** Настоящият брой на Официален вестник е публикуван на испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, фински и шведски език.
- Поправката, включена в него, се отнася до актове, публикувани преди разширяването на Европейския съюз от 1 януари 2007 г.
- ES:** El presente Diario Oficial se publica en español, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finés y sueco.
- Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de enero de 2007.
- CS:** Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, nizozemštině, polštině, portugalštině, slovenštině, slovinštině, finštině a švédštině.
- Opava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. ledna 2007.
- DA:** Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.
- Berigtelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 2007.
- DE:** Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Estnisch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Ungarisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.
- Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Januar 2007 veröffentlicht wurden.
- ET:** Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, hollandi, poola, portugali, slovaki, slovneeni, soome ja rootsi keeles.
- Selle parandustega viidatakse aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. jaanuaril 2007.
- EL:** Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.
- Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007.
- EN:** This Official Journal is published in Spanish, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Dutch, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Finnish and Swedish.
- The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 January 2007.
- FR:** Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, tchèque, danoise, allemande, estonienne, grecque, anglaise, française, italienne, lettone, lituanienne, hongroise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, finnoise et suédoise.
- Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1^{er} janvier 2007.
- IT:** La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, ceca, danese, tedesca, estone, greca, inglese, francese, italiana, lettone, lituana, ungherese, neerlandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, finlandese e svedese.
- Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° gennaio 2007.
- LV:** Šis Oficiālais Vēstnesis publicēts spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.
- Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2007. gada 1. janvārī.
- LT:** Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, olandų, lenkų, portugalu, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis.
- Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros 2007 m. sausio 1 d., klaidų ištaisymas.

- HU:** Ez a Hivatalos Lap spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn és svéd nyelven jelenik meg.
Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2007. január 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Tsjechische, de Deense, de Duitse, de Estse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Finse en de Zweedse taal.
De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 januari 2007 zijn gepubliceerd.
- PL:** Niniejszy Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, czeskim, duńskim, niemieckim, estońskim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, fińskim i szwedzkim.
Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 stycznia 2007 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, checa, dinamarquesa, alemã, estónia, grega, inglesa, francesa, italiana, letã, lituana, húngara, neerlandesa, polaca, portuguesa, eslovaca, eslovena, finlandesa e sueca.
As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Janeiro de 2007.
- RO:** Prezentul Jurnal Oficial este publicat în limbile spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, finlandeză și suedeză.
Rectificările conținute în acest Jurnal Oficial se referă la acte publicate anterior extinderii Uniunii Europene din 1 ianuarie 2007.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom a švédskom jazyku.
Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. januára 2007.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, češkem, danskem, nemškem, estonskem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, finskem in švedskem jeziku.
Vsebovani popravki se nanašajo na akte, objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. januarja 2007.
- FI:** Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, italian, latvian, liettuan, unkarin, hollannin, puolan, portugalin, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä.
Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. tammikuuta 2007 julkaistuihin säädöksiin.
- SV:** Denna utgåva av *Europeiska unionens officiella tidning* publiceras på spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, finska och svenska.
Rättsakterna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidningen av Europeiska unionen den 1 januari 2007.

RECTIFICATIFS

Rectificatif au règlement (CE) n° 1961/2006 de la Commission du 20 décembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 1396/98 portant modalités d'application dans le secteur de la viande de volaille du règlement (CE) n° 779/98 du Conseil relatif à l'importation dans la Communauté de produits agricoles originaires de Turquie*(«Journal officiel de l'Union européenne» L 408 du 30 décembre 2006)*

Le règlement (CE) n° 1961/2006 se lit comme suit:

RÈGLEMENT (CE) N° 1961/2006 DE LA COMMISSION**du 20 décembre 2006****modifiant le règlement (CE) n° 1396/98 portant modalités d'application dans le secteur de la viande de volaille du règlement (CE) n° 779/98 du Conseil relatif à l'importation dans la Communauté de produits agricoles originaires de Turquie**

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CEE) n° 2777/75 du Conseil du 29 octobre 1975 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille ⁽¹⁾, et notamment son article 3,vu le règlement (CE) n° 779/98 du Conseil du 7 avril 1998 relatif à l'importation dans la Communauté de produits agricoles originaires de Turquie, abrogeant le règlement (CEE) n° 4115/86 et modifiant le règlement (CE) n° 3010/95 ⁽²⁾,

considérant ce qui suit:

(1) Le règlement (CE) n° 1396/98 de la Commission ⁽³⁾ fixe les modalités d'application dans le secteur de la viande de volaille du règlement (CE) n° 779/98 du Conseil relatif à l'importation dans la Communauté de produits agricoles originaires de Turquie.

(2) Le règlement (CE) n° 1301/2006 de la Commission du 31 août 2006 établissant des règles communes pour l'administration des contingents tarifaires d'importation pour les produits agricoles gérés par un système de certificats d'importation ⁽⁴⁾ s'applique aux certificats d'importation pour les périodes de contingent tarifaire d'importation commençant à partir du 1^{er} janvier 2007. Le règlement (CE) n° 1301/2006 arrête en particulier les modalités relatives aux demandes de certificats d'importation, à la qualité du demandeur, ainsi qu'à la délivrance des certificats. Ce règlement limite la durée de validité des certificats au dernier jour de la période du contingent tarifaire. Les dispositions du règlement (CE) n° 1301/2006 doivent s'appliquer aux certificats d'importation délivrés en vertu du règlement (CE) n° 1396/98, sauf dispositions contraires établies par ledit règlement. Il est dès lors nécessaire d'aligner les dispositions du règlement (CE) n° 1396/98 sur le règlement (CE) n° 1301/2006 lorsque cela est nécessaire.

(3) Compte tenu de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne à compter du 1^{er} janvier 2007, il est nécessaire de prévoir l'ajout des mentions en bulgare et en roumain sur les demandes et les certificats.

(4) Il y a donc lieu de modifier le règlement (CE) n° 1396/98 en conséquence.

(5) Le comité de gestion de la viande de volaille et des œufs n'a pas émis d'avis dans le délai imparti par son président,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

Le règlement (CE) n° 1396/98 est modifié comme suit:

1) Les articles 1^{er}, 2, 3, 4 et 5 sont remplacés par le texte suivant:

«Article premier

1. Le présent règlement arrête les modalités d'application du contingent tarifaire à l'importation des produits relevant des codes NC visés à l'annexe I, ouverts par le règlement (CE) n° 779/98.

2. Les dispositions des règlements de la Commission (CE) n° 1291/2000 (*) et (CE) n° 1301/2006 (**) s'appliquent, sauf disposition contraire du présent règlement.

3. La quantité des produits qui bénéficie du régime visé au paragraphe 1 et le taux de réduction du droit de douane sont fixés à l'annexe I.

(1) JO L 282 du 1.11.1975, p. 77. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 679/2006 (JO L 119 du 4.5.2006, p. 1).

(2) JO L 113 du 15.4.1998, p. 1.

(3) JO L 187 du 1.7.1998, p. 41. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1722/2006 (JO L 322 du 22.11.2006, p. 3).

(4) JO L 238 du 1.9.2006, p. 13.

Article 2

La quantité fixée pour chaque groupe est répartie comme suit, en quatre sous-périodes:

- 25 % du 1^{er} janvier au 31 mars,
- 25 % du 1^{er} avril au 30 juin,
- 25 % du 1^{er} juillet au 30 septembre,
- 25 % du 1^{er} octobre au 31 décembre.

Article 3

1. Pour l'application de l'article 5 du règlement (CE) n° 1301/2006, le demandeur d'un certificat d'importation, au moment de sa première demande portant sur une période du contingent tarifaire donnée, fournit la preuve qu'il a importé ou exporté au moins 50 tonnes de produits relevant du règlement (CEE) n° 2777/75 pendant chacune des deux périodes visées à l'article 5 précité.

2. La demande de certificat peut porter sur plusieurs produits relevant de codes NC différents. Dans ce cas, tous les codes NC et leurs désignations doivent être inscrits, respectivement, dans les cases 16 et 15 de la demande de certificat et du certificat.

La demande de certificat doit porter sur au minimum 10 tonnes et au maximum 10 % de la quantité disponible pour le groupe concerné pendant la sous-période concernée.

3. Dans la case 8 de la demande de certificat et du certificat, le pays d'origine est indiqué et la mention "oui" est marquée d'une croix.

4. La demande de certificat et le certificat contiennent, dans la case 20, l'une des mentions figurant à l'annexe II, partie A.

5. Le certificat contient, dans la case 24, l'une des mentions figurant à l'annexe II, partie B.

Article 4

1. La demande de certificat ne peut être introduite qu'au cours des sept premiers jours du mois précédant chaque sous-période visée à l'article 2.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 20 décembre 2006.

Toutefois, pour la période comprise entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 2007, les demandes de certificats doivent être déposées durant les quinze premiers jours du mois de janvier 2007.

2. Les demandes de certificats d'importation pour tous les produits visés à l'article 1^{er} sont assorties de la constitution d'une garantie de 20 EUR par 100 kilogrammes.

3. Les États membres communiquent à la Commission, au plus tard le cinquième jour ouvrable suivant celui de la fin de la période de dépôt des demandes, les quantités totales demandées pour chaque groupe, exprimées en kilogrammes.

4. Les certificats sont délivrés dès que possible, après la décision de la Commission.

5. Les États membres communiquent à la Commission, avant la fin du quatrième mois qui suit chaque période annuelle, les quantités effectivement mises en libre pratique au titre du présent règlement au cours de la période concernée pour chaque groupe, exprimées en kilogrammes.

Article 5

La validité des certificats d'importation est de cent cinquante jours à partir de la date de la délivrance effective au sens de l'article 23, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1291/2000.

Sans préjudice de l'article 9, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1291/2000, le transfert des droits découlant des certificats est limité aux cessionnaires qui remplissent les conditions d'éligibilité définies à l'article 5 du règlement (CE) n° 1301/2006 et à l'article 3, paragraphe 1, du présent règlement.

(*) JO L 152 du 24.6.2000, p. 1.

(**) JO L 238 du 1.9.2006, p. 13.»

- 2) L'article 6 est supprimé.
- 3) Les annexes I et II sont remplacées par l'annexe du présent règlement.
- 4) Les annexes III et IV sont supprimées.

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*.

Il s'applique à partir du 1^{er} janvier 2007.

Par la Commission
Mariann FISCHER BOEL
Membre de la Commission

ANNEXE

«ANNEXE I

Numéro du groupe	Numéro d'ordre	Code NC	Droit du TDC applicable (en euros par tonnes)	Contingent tarifaire annuel (en tonnes)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1 000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

ANNEXE II

A. Mentions visées à l'article 3, paragraphe 4

- *en bulgare*: Регламент (EO) № 1396/98.
- *en espagnol*: Reglamento (CE) n° 1396/98.
- *en tchèque*: Nařízení (ES) č. 1396/98.
- *en danois*: Forordning (EF) nr. 1396/98.
- *en allemand*: Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- *en estonien*: Määrus (EÜ) nr 1396/98.
- *en grec*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- *en anglais*: Regulation (EC) No 1396/98.
- *en français*: Règlement (CE) n° 1396/98.
- *en italien*: Regolamento (CE) n. 1396/98.
- *en letton*: Regula (EK) Nr. 1396/98.
- *en lituanien*: Reglamentas (EB) Nr. 1396/98.
- *en hongrois*: 1396/98/EK rendelet.
- *en maltais*: Regolament (KE) Nru 1396/98.
- *en néerlandais*: Verordening (EG) nr. 1396/98.
- *en polonais*: Rozporządzenie (WE) nr 1396/98.
- *en portugais*: Regulamento (CE) n.º 1396/98.
- *en roumain*: Regulament (CE) nr. 1396/98.
- *en slovaque*: Nariadenie (ES) č. 1396/98.
- *en slovène*: Uredba (ES) št. 1396/98.
- *en finnois*: Asetus (EY) N:o 1396/98.
- *en suédois*: Förordning (EG) nr 1396/98.

B. Mentions visées à l'article 3, paragraphe 5

- *en bulgare*: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 1396/98.
- *en espagnol*: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 1396/98.
- *en tchèque*: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.
- *en danois*: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.
- *en allemand*: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- *en estonien*: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98.
- *en grec*: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- *en anglais*: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No 1396/98.
- *en français*: réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 1396/98.
- *en italien*: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98.
- *en letton*: Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
- *en lituanien*: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1396/98.
- *en hongrois*: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.
- *en maltais*: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovidi r-Regolament (KE) Nru 1396/98.
- *en néerlandais*: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.
- *en polonais*: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.
- *en portugais*: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

-
- *en roumain:* reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.
 - *en slovaque:* zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.
 - *en slovène:* znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.
 - *en finnois:* Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
 - *en suédois:* nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1396/98.»
-

Rectificatif au règlement (CE) n° 1962/2006 de la Commission du 21 décembre 2006 en application de l'article 37 de l'acte d'adhésion de la Bulgarie à l'Union européenne

(«Journal officiel de l'Union européenne» L 408 du 30 décembre 2006)

Le règlement (CE) n° 1962/2006 se lit comme suit:

**RÈGLEMENT (CE) N° 1962/2006 DE LA COMMISSION
du 21 décembre 2006**

en application de l'article 37 de l'acte d'adhésion de la Bulgarie à l'Union Européenne

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le traité relatif à l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, et notamment son article 4, paragraphe 3,

vu l'acte d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, et notamment son article 37,

considérant ce qui suit:

(1) L'article 37 de l'acte d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie permet à la Commission de prendre des mesures de sauvegarde appropriées si la Bulgarie n'a pas donné suite aux engagements qu'elle a pris dans le cadre des négociations d'adhésion, y compris les engagements à l'égard de toutes les politiques sectorielles qui concernent les activités économiques ayant une dimension transfrontalière, et provoque ainsi, ou risque de provoquer à très brève échéance, un dysfonctionnement grave du marché intérieur. Le fait que la Bulgarie n'a pas donné suite à son engagement de se conformer à des règlements ⁽¹⁾ ⁽²⁾ risque de provoquer un dysfonctionnement grave du marché intérieur des transports aériens.

⁽¹⁾ Règlement (CEE) n° 2407/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant les licences des transporteurs aériens (JO L 240 du 24.8.1992, p. 1); règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires (JO L 240 du 24.8.1992, p. 8); règlement (CEE) n° 2409/92 du Conseil du 23 juillet 1992 sur les tarifs des passagers et de fret des services aériens (JO L 240 du 24.8.1992, p. 15).

⁽²⁾ Règlement (CE) n° 1592/2002 du Parlement européen et du Conseil du 15 juillet 2002 concernant des règles communes dans le domaine de l'aviation civile et instituant une Agence européenne de la sécurité aérienne (JO L 240 du 7.9.2002, p. 1). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1701/2003 de la Commission (JO L 243 du 27.9.2003, p. 5).

(2) La Communauté a adopté, sur la base de l'article 80 du traité CE, une politique commune des transports aériens qui comprend des règles établissant un marché intérieur des services aériens ⁽³⁾ ainsi que des règles communes visant à établir et à maintenir un niveau uniforme élevé de sécurité de l'aviation civile en Europe ⁽⁴⁾. Les deux séries de règles ont des incidences directes sur la fourniture de services de transport aérien entre les États membres.

(3) Dans le cadre des négociations d'adhésion, la Bulgarie s'est engagée à appliquer pleinement les règles communautaires dans le domaine des transports aériens à partir de la date de son adhésion à l'Union européenne.

(4) À la suite de la signature du traité d'adhésion le 25 avril 2005, l'autorité compétente pour l'aviation civile (CAA) de la Bulgarie a reçu la visite de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) du 16 au 20 mai 2005 pour vérifier la capacité de cette autorité d'appliquer les dispositions du droit communautaire ainsi que les normes des autorités conjointes de l'aviation (JAA) dans le domaine de la sécurité aérienne. La visite a révélé des lacunes importantes et persistantes dans la capacité administrative de la CAA bulgare d'assurer la surveillance de la sécurité et d'appliquer les exigences communautaires en matière de certification, de navigabilité et de maintenance des aéronefs.

(5) Au vu des graves insuffisances relevées par l'AESA et les JAA, la Bulgarie s'est vu refuser, en octobre 2005, la reconnaissance mutuelle dans le système JAA dans les domaines en cause de la sécurité.

(6) Les mesures correctives soumises par la CAA bulgare en octobre et novembre 2005, ainsi qu'en mai 2006, n'ont pas été considérées comme satisfaisantes par l'AESA, ce dont la Commission a bien pris note.

⁽³⁾ Règlement (CEE) n° 2407/92, règlement (CEE) n° 2408/92, et règlement (CEE) n° 2409/92.

⁽⁴⁾ Règlement (CE) n° 1592/2002.

- (7) Dans sa communication adoptée le 26 septembre 2006 sur le degré de préparation à l'adhésion à l'Union européenne de la Bulgarie et de la Roumanie ⁽¹⁾, la Commission a confirmé que la Bulgarie a continué à accomplir des progrès pour achever ses préparations en vue de l'adhésion, mais a aussi recensé un certain nombre de domaines qui continuent à poser problème, parmi lesquels la sécurité aérienne, où la Commission prendrait les mesures appropriées pour assurer le bon fonctionnement du marché intérieur, à moins que la Bulgarie n'engage des mesures correctives immédiates.
- (8) La communication de la Commission invitait instamment la Bulgarie, pour se conformer aux règles de sécurité aérienne de l'Union européenne, à soumettre un plan de mesures correctives visant à remédier à tous les manquements en matière de sécurité et à le mettre en œuvre selon un calendrier précis, avec l'étroite coopération et les conseils de l'AESA. Le rapport indiquait que l'AESA vérifierait la mise en œuvre de ce plan en procédant à une autre inspection avant l'adhésion de la Bulgarie. La communication de la Commission concluait qu'à moins que la Bulgarie ne prenne les mesures correctives nécessaires, elle courait le risque de voir la Commission, de sa propre initiative ou à la demande d'un État membre, restreindre l'accès au marché intérieur de l'aviation. En outre, les avions immatriculés en Bulgarie qui ne respectent pas les règles de sécurité aérienne civiles de l'Union européenne pourraient faire l'objet de mesures de sauvegarde appropriées.
- (9) À la suite de la communication de la Commission, l'AESA a été invitée à effectuer l'inspection de la CAA bulgare. Cette inspection, qui a eu lieu du 27 novembre au 1^{er} décembre 2006, avait pour but de déterminer si la CAA bulgare était prête à mettre en œuvre les règles communes en matière de sécurité aérienne qui entreront en vigueur en Bulgarie le 1^{er} janvier 2007, et d'évaluer les progrès accomplis dans la mise en œuvre des mesures correctives soumises par cette autorité après la première inspection de l'AESA pour remédier aux lacunes constatées lors de cette inspection.
- (10) Le rapport d'inspection établi par l'AESA confirme les lacunes constatées précédemment en ce qui concerne la capacité administrative de la CAA bulgare à assurer la surveillance de la sécurité nécessaire pour appliquer les exigences communautaires en matière de certification, de navigabilité et de maintenance des avions, et conclut que la CAA bulgare ne sera pas en mesure d'assurer la conformité avec le règlement (CE) n° 1592/2002 et ses règles d'application [règlements (CE) n° 1702/2003 ⁽²⁾ et (CE) n° 2042/2003 ⁽³⁾ de la Commission] à partir de la date d'entrée en vigueur de l'acte d'adhésion.
- (11) Étant donné que la Bulgarie n'a pas donné suite à son engagement d'assurer la conformité avec le règlement (CE) n° 1592/2002 et ses règles d'application à partir de la date d'entrée en vigueur du traité d'adhésion, il convient de disposer que les certificats délivrés par la CAA bulgare ne bénéficient pas de la reconnaissance mutuelle visée aux articles 8 et 57 du règlement (CE) n° 1592/2002.
- (12) Le fait que la Bulgarie n'a pas donné suite à son engagement d'assurer la conformité avec le règlement (CE) n° 1592/2002 et ses règles d'application à la date de l'entrée en vigueur du traité d'adhésion peut conduire à des distorsions de concurrence entre les transporteurs titulaires d'une licence délivrée par d'autres États membres et les transporteurs titulaires d'une licence bulgare si ces derniers bénéficiaient d'un accès sans restriction au marché intérieur de la Communauté. Des distorsions de concurrence pourraient résulter notamment du fait que les transporteurs aériens titulaires d'une licence délivrée par la CAA bulgare bénéficieraient d'un accès sans restriction aux liaisons intracommunautaires sans remplir toutes les dispositions des règles établissant un marché intérieur des services aériens, notamment celles en matière de sécurité, tandis que leurs concurrents continueraient à être soumis à ces exigences. En outre, l'octroi de cet accès aux transporteurs aériens titulaires d'une licence délivrée par la CAA bulgare pourrait conduire à un accroissement des services actuellement exploités par ces transporteurs à destination, en provenance ou à l'intérieur d'autres États membres, ce qui créerait des risques supplémentaires pour la sécurité.
- (13) Pour ces raisons, il convient, afin d'empêcher une augmentation de ces risques, de disposer que les transporteurs titulaires d'une licence délivrée par les autorités bulgares ne sont pas considérés comme des «transporteurs communautaires» aux fins du règlement (CEE) n° 2408/92.

⁽¹⁾ Communication de la Commission COM(2006) 549, 26 septembre 2006.

⁽²⁾ Règlement (CE) n° 1702/2003 de la Commission du 24 septembre 2003 établissant des règles d'application pour la certification de navigabilité et environnementale des aéronefs et produits, pièces et équipements associés, ainsi que pour la certification des organismes de conception et de production (JO L 243 du 27.9.2003, p. 6). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 706/2006 (JO L 122 du 9.5.2006, p. 16).

⁽³⁾ Règlement (CE) n° 2042/2003 de la Commission du 20 novembre 2003 relatif au maintien de la navigabilité des aéronefs et des produits, pièces et équipements aéronautiques, et relatif à l'agrément des organismes et des personnels participant à ces tâches (JO L 315 du 28.11.2003, p. 1). Règlement modifié par le règlement (CE) n° 707/2006 (JO L 122 du 9.5.2006, p. 17).

- (14) Cette mesure est sans préjudice de toute autre mesure que la Commission peut être amenée à imposer conformément au règlement (CE) n° 2111/2005 ⁽¹⁾,

Article 2

Nonobstant l'article 2, point b), du règlement (CEE) n° 2408/92, les transporteurs aériens titulaires d'une licence d'exploitation délivrée par l'autorité compétente de la Bulgarie ne sont pas considérés comme des «transporteurs aériens communautaires» aux fins dudit règlement.

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article 3

Article premier

Au moins une fois tous les douze mois à partir de la date d'entrée en vigueur du présent règlement, après réception d'une demande dûment motivée de la Bulgarie, ou de sa propre initiative, la Commission examine si l'application du présent règlement demeure nécessaire.

Les articles 8 et 57 du règlement (CE) n° 1592/2002 ne s'appliquent pas aux certificats délivrés par l'autorité compétente de la Bulgarie.

Le présent règlement entre en vigueur sous réserve et à la date de l'entrée en vigueur du traité d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 21 décembre 2006.

Par la Commission
Jacques BARROT
Vice-président

⁽¹⁾ Règlement (CE) n° 2111/2005 du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005 concernant l'établissement d'une liste communautaire des transporteurs aériens qui font l'objet d'une interdiction d'exploitation dans la Communauté et l'information des passagers du transport aérien sur l'identité du transporteur aérien effectif, et abrogeant l'article 9 de la directive 2004/36/CE (JO L 344 du 27.12.2005, p. 15).

Rectificatif au règlement (CE) n° 1963/2006 de la Commission du 22 décembre 2006 modifiant le règlement (CE) n° 1483/2006 en ce qui concerne les quantités couvertes par l'adjudication permanente pour la revente sur le marché communautaire de céréales détenues par les organismes d'intervention des États membres

(«Journal officiel de l'Union européenne» L 408 du 30 décembre 2006)

Le règlement (CE) n° 1963/2006 se lit comme suit:

**RÈGLEMENT (CE) N° 1963/2006 DE LA COMMISSION
du 22 décembre 2006**

modifiant le règlement (CE) n° 1483/2006 en ce qui concerne les quantités couvertes par l'adjudication permanente pour la revente sur le marché communautaire de céréales détenues par les organismes d'intervention des États membres

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CE) n° 1784/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales ⁽¹⁾, et notamment son article 6,

considérant ce qui suit:

- (1) Le règlement (CEE) n° 1483/2006 de la Commission ⁽²⁾ a ouvert des adjudications permanentes pour la revente sur le marché communautaire de céréales détenues par les organismes d'intervention des États membres.
- (2) Compte tenu de la situation des marchés du blé tendre, de l'orge et du maïs dans la Communauté et de l'évolution de la demande de céréales constatée dans les différentes régions au cours des dernières semaines, il s'avère nécessaire de rendre disponible, dans certains États membres, de nouvelles quantités de céréales détenues à l'intervention. Il convient, par conséquent, d'autoriser les organismes d'intervention des États membres concernés à

procéder à l'augmentation des quantités mise en adjudication à concurrence, pour le blé tendre, de 500 000 tonnes en Allemagne, pour l'orge, de 367 343 tonnes en Allemagne; et pour le maïs, de 500 000 tonnes en Hongrie.

- (3) Il y a lieu de modifier le règlement (CE) n° 1483/2006 en conséquence.
- (4) Les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion des céréales,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

L'annexe I du règlement (CE) n° 1483/2006 est remplacée par le texte en annexe.

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 22 décembre 2006.

Par la Commission
Mariann FISCHER BOEL
Membre de la Commission

⁽¹⁾ JO L 270 du 21.10.2003, p. 78. Règlement modifié par le règlement (CE) n° 1154/2005 de la Commission (JO L 187 du 19.7.2005, p. 11).
⁽²⁾ JO L 276 du 7.10.2006, p. 58. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1752/2006 (JO L 331 du 29.11.2006, p. 3).

ANNEXE

«ANNEXE I

LISTE DES ADJUDICATIONS

État membre	Quantités mises à disposition pour la vente sur le marché intérieur (tonnes)				Organisme d'intervention Nom, adresse et coordonnées
	Blé tendre	Orge	Maïs	Seigle	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Trierstraat 82 rue de Trèves B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 287 24 78 Fax (32-2) 287 25 24 E-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Tel.: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Fax: (420) 296 80 64 04 E-mail: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail:mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	850 000	767 343	—	336 565	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tel.: (49-228) 6845-3704 Fax 1: (49-228) 6845-3985 Fax 2: (49-228) 6845-3276 E-Mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Tel: (372) 7371200 Faks: (372) 7371201 E-post: pria@pria.ee
Ελλάδα	—	—	—	—	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ) Αχαρνών 241, GR-104 46 Αθήνα Τηλ.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Φαξ: (30) 210212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) 241, Archarnon str., GR-104 46 Athens Tel.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Fax: (30) 210 212 4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) Almagro, 33 – E-28010 Madrid - España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tél. (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Fax (33-1) 44 18 20 08 et 20 80 E-mail: m.meizels@onigc.fr et f.abeasis@onigc.fr

État membre	Quantités mises à disposition pour la vente sur le marché intérieur (tonnes)				Organisme d'intervention Nom, adresse et coordonnées
	Blé tendre	Orge	Maïs	Seigle	
Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 0649499755 Télécopieur: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Téléphone: (371) 702 7893 Télécopieur: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	25 787	—	—	Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 5049 Télécopieur: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II BP 113 L-2011 Luxembourg Tél. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38 Télex 2537 AGRIM LU
Magyarország	350 000	0	900 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24. H-1095 Budapest Téléphone (36 1) 219 45 76 Télécopieur: (36 1) 219 89 05 e-mail: ertekeletes@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, 6040 AZ Roermond, Nederland Tel. (31) 475 35 54 86 Fax (31) 475 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tel.: (43-1) 33151258 (43-1) 33151328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-Mail: referat10@ama.gv.at
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL – 00-400 Warszawa tel. (48-22) 661 78 10 faks: (48-22) 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl

État membre	Quantités mises à disposition pour la vente sur le marché intérieur (tonnes)				Organisme d'intervention Nom, adresse et coordonnées
	Blé tendre	Orge	Maïs	Seigle	
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa Telefone: (351) 21751 85 00 Fax: (351) 21751 86 00 e-mail: inga.site@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, SI-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 580 76 52 Faks (386-1) 478 92 00 E-pošta: aktrp@gov.si
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Telefón: (421-2) 58 24 32 71 Fax: (421-2) 53 41 26 65 E-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	30 000	75 000	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Puh.: (358-9) 16001 Faksi: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Sähköposti: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk S-55182 Jönköping Tfn: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tel. (44-191) 226 58 82 Fax (44-191) 226 58 24 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Le sigle "—" signifie: pas de stock d'intervention pour cette céréale dans cet État membre.»

Rectificatif au règlement (CE) n° 1964/2006 de la Commission du 22 décembre 2006 portant modalités d'ouverture et mode de gestion d'un contingent d'importation de riz originaires du Bangladesh, en application du règlement (CEE) n° 3491/90 du Conseil

(«Journal officiel de l'Union européenne» L 408 du 30 décembre 2006)

Le règlement (CE) n° 1964/2006 se lit comme suit:

**RÈGLEMENT (CE) N° 1964/2006 DE LA COMMISSION
du 22 décembre 2006**

portant modalités d'ouverture et mode de gestion d'un contingent d'importation de riz originaire du Bangladesh, en application du règlement (CEE) n° 3491/90 du Conseil

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CEE) n° 3491/90 du Conseil du 26 novembre 1990 relatif aux importations de riz originaires du Bangladesh ⁽¹⁾, et notamment son article 3,

vu le règlement (CE) n° 1785/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 portant organisation commune du marché du riz ⁽²⁾, et notamment son article 10, paragraphe 2, son article 11, paragraphe 4, et son article 13, paragraphe 1,

considérant ce qui suit:

- (1) Le règlement (CEE) n° 3491/90 prévoit que les prélèvements applicables aux importations de riz originaires du Bangladesh sont réduits de 50 % ainsi que d'un élément forfaitaire différent selon le degré d'usinage du riz, pour autant qu'une taxe correspondante ait été perçue lors de l'exportation du pays tiers concerné. À ce titre, il convient de prendre en considération, pour l'application de ce règlement, les obligations internationales intervenues depuis l'adoption de ce règlement ainsi que la modification du régime agrimonétaire intervenue en 1995.
- (2) Le règlement (CEE) n° 862/91 de la Commission du 8 avril 1991 portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 3491/90 du Conseil relatif aux importations de riz originaires du Bangladesh ⁽³⁾ a été modifié de manière substantielle depuis son adoption. Il convient en outre d'harmoniser les dispositions concernant le contingent originaire du Bangladesh aux règlements horizontaux ou sectoriels d'application, à savoir le règlement (CE) n° 1291/2000 de la Commission du 9 juin 2000 portant modalités d'application du régime des certificats d'importation, d'exportation et de préfixation pour les produits

agricoles ⁽⁴⁾, le règlement (CE) n° 1342/2003 de la Commission du 28 juillet 2003 portant modalités particulières d'application du régime des certificats d'importation et d'exportation dans le secteur des céréales et du riz ⁽⁵⁾, et le règlement (CE) n° 1301/2006 de la Commission du 31 août 2006 établissant des règles communes pour l'administration des contingents tarifaires d'importation pour les produits agricoles gérés par un système de certificats d'importation ⁽⁶⁾. Ce dernier règlement s'applique aux certificats d'importation pour les périodes de contingent tarifaire commençant à partir du 1^{er} janvier 2007.

- (3) Le règlement (CE) n° 1301/2006 arrête en particulier les modalités relatives aux demandes, à la qualité du demandeur, ainsi qu'à la délivrance des certificats. Ce règlement limite la durée de validité des certificats au dernier jour de la période du contingent tarifaire et s'applique sans préjudice des conditions supplémentaires ou dérogations établies par les règlements sectoriels. Il convient par conséquent d'adapter le mode de gestion du contingent tarifaire communautaire concernant l'importation de riz originaire du Bangladesh, en adoptant un nouveau règlement applicable à partir de l'année 2007 et en abrogeant le règlement (CEE) n° 862/91.
- (4) Dans un souci de bonne gestion dudit contingent, il est nécessaire de permettre aux opérateurs de pouvoir présenter plus d'une demande de certificat par période contingente et donc de déroger à l'article 6, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1301/2006. Il convient dès lors de définir les règles spécifiques applicables pour l'établissement des demandes de certificats, leur délivrance, leur durée de validité et la communication des informations à la Commission ainsi que les mesures administratives appropriées afin de garantir que le volume du contingent fixé ne soit pas dépassé. De même, en vue d'améliorer le contrôle de ce contingent, ainsi que de simplifier la gestion de celui-ci, il convient de prévoir que le dépôt des demandes de certificats d'importation soit effectué de manière hebdomadaire et de fixer le montant de la garantie à un niveau adapté aux risques encourus.

⁽¹⁾ JO L 337 du 4.12.1990, p. 1.

⁽²⁾ JO L 270 du 21.10.2003, p. 96. Règlement modifié par le règlement (CE) n° 797/2006 (JO L 144 du 31.5.2006, p. 1).

⁽³⁾ JO L 88 du 9.4.1991, p. 7. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1950/2005 (JO L 312 du 29.11.2005, p. 18).

⁽⁴⁾ JO L 152 du 24.6.2000, p. 1. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 410/2006 (JO L 71 du 10.3.2006, p. 7).

⁽⁵⁾ JO L 189 du 29.7.2003, p. 12. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 945/2006 (JO L 173 du 27.6.2006, p. 12).

⁽⁶⁾ JO L 238 du 1.9.2006, p. 13.

- (5) Il y a lieu d'appliquer ces mesures à partir du 1^{er} janvier 2007, date à partir de laquelle les mesures prévues au règlement (CE) n° 1301/2006 sont applicables.
- (6) Toutefois, la période de dépôt des premières demandes visée par le présent règlement intervient en 2007 un jour férié, il est dès lors opportun de prévoir que les premières demandes ne peuvent être déposées par les opérateurs qu'à partir du premier jour ouvrable de l'année 2007 et que cette première période de dépôt des demandes se termine au plus tard le lundi 8 janvier 2007. Il convient en outre de préciser que les demandes de certificats d'importation concernant cette première période devront être transmises à la Commission, au plus tard le lundi 8 janvier 2007.
- (7) Les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion des céréales,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

Le contingent tarifaire d'importation annuel visé à l'article 2, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 3491/90 est ouvert chaque année au 1^{er} janvier, pour une quantité équivalente à 4 000 tonnes de riz décortiqué. Il porte le numéro d'ordre 09.4517.

Les règlements (CE) n° 1291/2000, (CE) n° 1342/2003 et (CE) n° 1301/2006 s'appliquent sauf disposition contraires prévues au présent règlement.

Article 2

1. Le certificat d'origine visé à l'article 1^{er}, paragraphe 2, deuxième tiret, du règlement (CEE) n° 3491/90 (ci-après: «certificat d'origine») est établi sur un formulaire dont le modèle figure à l'annexe I du présent règlement.
2. Le certificat d'origine est valable quatre-vingt-dix jours à partir de sa date de délivrance et au maximum jusqu'au 31 décembre de la même année.
3. L'autorité compétente pour délivrer les certificats d'origine est l'«Export Promotion Bureau of Bangladesh».

Article 3

1. La preuve prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 2, premier tiret, du règlement (CEE) n° 3491/90 est apportée par l'apposition par les autorités compétentes du Bangladesh d'une des mentions figurant à l'annexe II du présent règlement dans la rubrique «Remarques» du certificat d'origine
2. Au cas où la taxe perçue par le pays exportateur est inférieure à la diminution visée à l'article 1^{er} paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 3491/90, la diminution est limitée au montant perçu.

Article 4

1. En sus des autres conditions prévues par la réglementation communautaire, la demande de certificat d'importation et le certificat d'importation doivent comporter, en vue de bénéficier du régime visé à l'article 1^{er} du règlement (CEE) n° 3491/90:
 - a) dans les cases 20 et 24, l'une des mentions figurant à l'annexe III;
 - b) dans la case 8, la mention «Bangladesh» et la mention «oui» marquée d'une croix.
2. Par dérogation à l'article 6, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1301/2006, le demandeur peut présenter plus d'une demande de certificat par période contingente. Le code NC à huit chiffres est indiqué sur la demande.

3. Les demandes de certificats d'importation sont déposées auprès des autorités compétentes des États membres chaque semaine au plus tard le lundi à 13 heures, heure de Bruxelles. Toutefois, pour l'année 2007, la période de dépôt des premières demandes ne commence à courir qu'à partir du premier jour ouvrable de l'année 2007 et se termine au plus tard le 8 janvier 2007, et le premier lundi concerné par la transmission des demandes de certificats d'importation à la Commission, conformément à l'article 7, point a), est le lundi 8 janvier 2007.

Article 5

1. Lorsque les quantités demandées au cours d'une semaine dépassent la quantité disponible du contingent, la Commission fixe, au plus tard le quatrième jour ouvrable suivant le dernier jour de dépôt des demandes pour ladite semaine, un coefficient d'attribution à appliquer à chaque demande, rejette les demandes présentées au titre des semaines suivantes et interrompt la délivrance des certificats d'importation jusqu'à la fin de l'année en cours.

Lorsque le coefficient d'attribution visé au premier alinéa aboutit à une ou plusieurs quantités inférieures à 20 tonnes par demande, l'attribution de la totalité de ces quantités est opérée par l'État membre par voie de tirage au sort parmi les opérateurs concernés par lot de 20 tonnes, augmenté de la quantité résiduelle répartie de manière égale entre les lots de 20 tonnes. Toutefois, dans le cas où l'addition des quantités inférieures à 20 tonnes ne permettrait même pas la constitution d'un lot de 20 tonnes, l'attribution de la quantité résiduelle est répartie par l'État membre de manière égale entre les opérateurs dont le certificat est supérieur ou égal à 20 tonnes.

Si, à la suite de l'application du deuxième alinéa, la quantité pour laquelle le certificat doit être délivré est inférieure à 20 tonnes, la demande de certificat peut être retirée par l'opérateur dans un délai de deux jours ouvrables à partir de la date d'entrée en vigueur du règlement fixant le coefficient d'attribution.

2. Le certificat d'importation, délivré pour une quantité qui ne dépasse pas celle mentionnée dans le certificat d'origine visé à l'article 2, oblige à importer du Bangladesh.
3. Le certificat d'importation est délivré le huitième jour ouvrable suivant la date limite de communication des demandes de certificats à la Commission, visée à l'article 7, point a).

Article 6

Par dérogation à l'article 12 du règlement (CE) n° 1342/2003 le montant de la garantie relatif aux certificats d'importation est fixé à 30 EUR par tonne concernant le riz paddy relevant du code NC 1006 10 à l'exclusion du code NC 1006 10 10.

Article 7

Les États membres communiquent à la Commission, par voie électronique:

- a) le dernier jour du dépôt des demandes de certificats, au plus tard à 18 heures, heure de Bruxelles, les informations relatives aux demandes de certificats d'importation, visées à l'article 11, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n° 1301/2006, avec une ventilation par code NC à huit chiffres des quantités (en poids produit) sur lesquelles portent ces demandes.
- b) au plus tard le deuxième jour ouvrable suivant la délivrance des certificats d'importation, les informations relatives aux certificats délivrés, visées à l'article 11, paragraphe 1,

point b), du règlement (CE) n° 1301/2006, avec une ventilation par code NC à huit chiffres des quantités (en poids produit) pour lesquelles les certificats d'importation ont été délivrés.

- c) au plus tard le dernier jour de chaque mois, les quantités totales (en poids produit) effectivement mises en libre pratique en application de ce contingent au cours de l'antépénultième mois, ventilées par code NC à huit chiffres. Si aucune mise en libre pratique n'est intervenue au cours de la période, une communication «néant» est envoyée.

Article 8

Le règlement (CEE) n° 862/91 est abrogé.

Article 9

Le présent règlement entre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*.

Il est applicable à partir du 1^{er} janvier 2007.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 22 décembre 2006.

Par la Commission
Mariann FISCHER BOEL
Membre de la Commission

ANNEXE I

1. Expéditeur	CERTIFICAT D'ORIGINE pour l'importation de produits agricoles dans la Communauté économique européenne	
2. Destinataire (mention facultative)	N° ORIGINAL	
	3. AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE	
NOTES A. Le formulaire du certificat doit être rempli à la machine à écrire ou par un procédé mécanographique ou similaire. B. L'original du certificat doit être déposé en même temps que la déclaration de mise en libre pratique auprès du bureau de douane compétent dans la Communauté.	4. Pays d'origine: BANGLADESH	
6. N° d'ordre — Marques et numéros — Nombre et nature des colis — Désignation des produits	5. Remarques	
8. IL EST CERTIFIÉ QUE LES PRODUITS DÉSIGNÉS CI-DESSUS SONT ORIGINAIRES DU PAYS INDIQUÉ DANS LA CASE N° 4 ET QUE LES INDICATIONS DANS LA CASE N° 5 SONT CORRECTES.		7. Masse brute et nette (kg)
Lieu et date de délivrance:	Signature:	Cachet de l'autorité de délivrance:
9. RÉSERVÉ AUX AUTORITÉS DOUANIÈRES DANS LA COMMUNAUTÉ		

ANNEXE II

Mentions visées à l'article 3, paragraphe 1

— <i>en bulgare:</i>	Събрана специална такса върху износа на ориз	}	(montant en monnaie nationale)
— <i>en espagnol:</i>	Derecho especial percibido a la exportación del arroz		
— <i>en tchèque:</i>	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže		
— <i>en danois:</i>	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris		
— <i>en allemand:</i>	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe		
— <i>en estonien:</i>	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks		
— <i>en grec:</i>	Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού		
— <i>en anglais:</i>	Special charge collected on export of rice		
— <i>en français:</i>	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz		
— <i>en italien:</i>	Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso		
— <i>en letton:</i>	Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu		
— <i>en lituanien:</i>	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui		
— <i>en hongrois:</i>	A rizs exportálásakor beszedett különleges díj		
— <i>en maltais:</i>	Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross		
— <i>en néerlandais:</i>	Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd		
— <i>en polonais:</i>	Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu		
— <i>en portugais:</i>	Taxa especial cobrada à exportação de arroz		
— <i>en roumain:</i>	Taxă specială percepută la exportul de orez		
— <i>en slovaque:</i>	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže		
— <i>en slovène:</i>	Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža		
— <i>en finnois:</i>	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu		
— <i>en suédois:</i>	Särskild avgift som tas ut vid export av ris		

ANNEXE III

Mentions visées à l'article 4, paragraphe 1, point a)

— en bulgare:	Бангладеш
— en espagnol:	Bangladesh
— en tchèque:	Bangladěš
— en danois:	Bangladesh
— en allemand:	Bangladesch
— en estonien:	Bangladesh
— en grec:	Μπανγκλαντές
— en anglais:	Bangladesh
— en français:	Bangladesh
— en italien:	Bangladesh
— en letton:	Bangladeša
— en lituanien:	Bangladešas
— en hongrois:	Banglades
— en maltais:	Bangladesh
— en néerlandais:	Bangladesh
— en polonais:	Bangladesz
— en portugais:	Bangladesh
— en roumain:	Bangladesh
— en slovaque:	Bangladěš
— en slovène:	Bangladeš
— en finnois:	Bangladesh
— en suédois:	Bangladesh.

Rectificatif au règlement (CE) n° 1965/2006 de la Commission du 22 décembre 2006 portant adaptation de plusieurs règlements relatifs au secteur de la viande bovine en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne

(«Journal officiel de l'Union européenne» L 408 du 30 décembre 2006)

Le règlement (CE) n° 1965/2006 se lit comme suit:

**RÈGLEMENT (CE) N° 1965/2006 DE LA COMMISSION
du 22 décembre 2006**

portant adaptation de plusieurs règlements relatifs au secteur de la viande bovine en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité d'adhésion de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de Malte, de la Pologne, de la Slovénie et de la Slovaquie,

vu l'acte d'adhésion de la République tchèque, de l'Estonie, de Chypre, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de Malte, de la Pologne, de la Slovénie et de la Slovaquie, et notamment son article 57, paragraphe 2,

vu le traité d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie, et notamment son article 4, paragraphe 3,

vu l'acte d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie, et notamment son article 56,

considérant ce qui suit:

- (1) Compte tenu de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, il est nécessaire d'apporter diverses modifications d'ordre technique à plusieurs règlements régissant le secteur de la viande bovine, afin d'y inclure certaines mentions dans les langues de ces États.
- (2) L'article 12, paragraphe 5, et l'article 12 bis, paragraphe 5, du règlement (CE) n° 1445/95 de la Commission du 26 juin 1995 portant modalités d'application du régime des certificats d'importation et d'exportation dans le secteur de la viande bovine et abrogeant le règlement (CEE) n° 2377/80 ⁽¹⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (3) L'article 4, point d), du règlement (CE) n° 936/97 de la Commission du 27 mai 1997 portant ouverture et mode de gestion des contingents tarifaires pour les viandes bovines de haute qualité, fraîches, réfrigérées ou congelées et pour la viande de buffle congelée ⁽²⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.

⁽¹⁾ JO L 143 du 27.6.1995, p. 35. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1749/2006 (JO L 330 du 28.11.2006, p. 5).

⁽²⁾ JO L 137 du 28.5.1997, p. 10. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1745/2006 (JO L 329 du 25.11.2006, p. 22).

- (4) L'article 2, paragraphe 2, point b), du règlement (CE) n° 996/97 de la Commission du 3 juin 1997 portant ouverture et mode de gestion d'un contingent tarifaire d'importation pour la hampe congelée de l'espèce bovine relevant du code NC 0206 29 91 ⁽³⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (5) L'article 8, point c), du règlement (CE) n° 1081/1999 de la Commission du 26 mai 1999 portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires d'importation pour des taureaux, vaches et génisses, autres que ceux destinés à la boucherie, de certaines races alpines et de montagne ⁽⁴⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine, ainsi que dans les langues des États membres ayant adhéré à l'Union européenne le 1^{er} mai 2004.
- (6) L'article 3, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 297/2003 de la Commission du 17 février 2003 établissant les modalités d'application pour le contingent tarifaire de viandes bovines originaires du Chili ⁽⁵⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (7) L'article 4, paragraphe 1, point a), et l'annexe du règlement (CE) n° 2247/2003 de la Commission du 19 décembre 2003 portant modalités d'application, dans le secteur de la viande bovine, du règlement (CE) n° 2286/2002 du Conseil fixant le régime applicable aux produits agricoles et aux marchandises résultant de leur transformation, originaires des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) ⁽⁶⁾ prévoient des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.

⁽³⁾ JO L 144 du 4.6.1997, p. 6. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1118/2004 (JO L 217 du 17.6.2004, p. 10).

⁽⁴⁾ JO L 131 du 27.5.1999, p. 15. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 767/2006 (JO L 134 du 20.5.2006, p. 14).

⁽⁵⁾ JO L 43 du 18.2.2003, p. 26. Règlement modifié par le règlement (CE) n° 1118/2004.

⁽⁶⁾ JO L 333 du 20.12.2003, p. 37. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1868/2006 (JO L 358 du 16.12.2006, p. 47).

- (8) L'annexe I du règlement (CE) n° 2092/2004 de la Commission du 8 décembre 2004 portant modalités d'application d'un contingent tarifaire pour l'importation de viande bovine séchée désossée originaire de Suisse ⁽¹⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues communautaires. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (9) L'annexe II du règlement (CE) n° 2172/2005 de la Commission du 23 décembre 2005 portant modalités d'application d'un contingent tarifaire pour l'importation de bovins vivants d'un poids excédant 160 kg originaires de Suisse prévu par l'accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse relatif aux échanges de produits agricoles ⁽²⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues communautaires. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (10) L'annexe II du règlement (CE) n° 704/2006 de la Commission du 8 mai 2006 portant ouverture et mode de gestion d'un contingent tarifaire pour la viande bovine congelée relevant du code NC 0202 et pour les produits relevant du code NC 0206 29 91 (du 1^{er} juillet 2006 au 30 juin 2007) ⁽³⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (11) L'annexe V du règlement (CE) n° 727/2006 de la Commission du 12 mai 2006 portant ouverture et mode de gestion d'un contingent tarifaire d'importation pour la viande bovine congelée destinée à la transformation (du 1^{er} juillet 2006 au 30 juin 2007) ⁽⁴⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (12) L'annexe II du règlement (CE) n° 800/2006 de la Commission du 30 mai 2006 portant ouverture et mode de gestion d'un contingent tarifaire pour l'importation de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement (du 1^{er} juillet 2006 au 30 juin 2007) ⁽⁵⁾ prévoit des mentions dans toutes les langues de la Communauté. Il convient que ces mentions y figurent également en langues bulgare et roumaine.
- (13) Il convient dès lors de modifier en conséquence les règlements (CE) n° 1445/95, (CE) n° 936/97, (CE) n° 996/97, (CE) n° 1081/1999, (CE) n° 297/2003, (CE) n° 2247/2003, (CE) n° 2092/2004, (CE) n° 2172/2005, (CE) n° 704/2006, (CE) n° 727/2006 et (CE) n° 800/2006.
- (14) L'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne rend caducs les règlements (CE) n° 1279/98 de la Commission du 19 juin 1998 établissant les modalités d'application pour les contingents tarifaires de viandes bovines prévues par les décisions 2003/286/CE

et 2003/18/CE du Conseil pour la Bulgarie et la Roumanie ⁽⁶⁾, (CE) n° 1217/2005 de la Commission du 28 juillet 2005 portant fixation des modalités d'application d'un contingent tarifaire de certains bovins vivants originaires de Bulgarie, prévu par la décision 2003/286/CE du Conseil ⁽⁷⁾ et (CE) n° 1241/2005 de la Commission du 29 juillet 2005 portant fixation des modalités d'application d'un contingent tarifaire de certains bovins vivants originaires de Roumanie, prévu par la décision 2003/18/CE du Conseil ⁽⁸⁾.

- (15) Il y a lieu, par conséquent, d'abroger les règlements (CE) n° 1279/98, (CE) n° 1217/2005 et (CE) n° 1241/2005,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

Le règlement (CE) n° 1445/95 est modifié comme suit:

- 1) à l'article 12, le paragraphe 5 est remplacé par le texte suivant:

«5. Le certificat comporte, dans la case 22, l'une des mentions figurant à l'annexe III B.»;
- 2) à l'article 12bis, le paragraphe 5 est remplacé par le texte suivant:

«5. Le certificat comporte, dans la case 22, l'une des mentions figurant à l'annexe III C.»;
- 3) le texte figurant à l'annexe I du présent règlement est inséré en tant qu'annexes III B et III C.

Article 2

Le règlement (CE) n° 936/97 est modifié comme suit:

- 1) à l'article 4, le point d) est remplacé par le texte suivant:

«d) la demande de certificat et le certificat comportent, dans la case 20, l'une des mentions figurant à l'annexe III.»;
- 2) le texte figurant à l'annexe II du présent règlement est ajouté en tant qu'annexe III.

Article 3

Le règlement (CE) n° 996/97 est modifié comme suit:

- 1) à l'article 2, paragraphe 2, le point b) est remplacé par le texte suivant:

«b) dans la case 20, l'une des mentions figurant à l'annexe III.»;

(1) JO L 362 du 9.12.2004, p. 4. Règlement modifié par le règlement (CE) n° 1830/2006 (JO L 354 du 14.12.2006, p. 3).

(2) JO L 346 du 29.12.2005, p. 10. Règlement modifié par le règlement (CE) n° 1869/2006 (JO L 358 du 16.12.2006, p. 49).

(3) JO L 122 du 9.5.2006, p. 8.

(4) JO L 126 du 13.5.2006, p. 9.

(5) JO L 144 du 31.5.2006, p. 7.

(6) JO L 176 du 20.6.1998, p. 12. Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1240/2005 (JO L 200 du 30.7.2005, p. 34).

(7) JO L 199 du 29.7.2005, p. 33.

(8) JO L 200 du 30.7.2005, p. 38.

2) le texte figurant à l'annexe III du présent règlement est ajouté en tant qu'annexe III.

Article 4

Le règlement (CE) n° 1081/1999 est modifié comme suit:

1) à l'article 8, le point c) est remplacé par le texte suivant:

«c) dans la case 20, l'une des mentions figurant à l'annexe IV.»;

2) le texte figurant à l'annexe IV du présent règlement est ajouté en tant qu'annexe IV.

Article 5

Le règlement (CE) n° 297/2003 est modifié comme suit:

1) à l'article 3, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. La demande de certificat d'importation et le certificat d'importation comportent, dans la case 20, le numéro d'ordre 09.4181 et l'une des mentions figurant à l'annexe I A.»;

2) le texte figurant à l'annexe V du présent règlement est inséré en tant qu'annexe I A.

Article 6

Le règlement (CE) n° 2247/2003 est modifié comme suit:

1) à l'article 4, paragraphe 1, le point a) est remplacé par le texte suivant:

«a) dans la rubrique "notes" et dans la case 20 respectivement l'une des mentions figurant à l'annexe II.»;

2) l'annexe est remplacée par le texte figurant à l'annexe VI du présent règlement et devient l'annexe I;

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 22 décembre 2006.

3) le texte figurant à l'annexe VII du présent règlement est ajouté en tant qu'annexe II.

Article 7

L'annexe I du règlement (CE) n° 2092/2004 est remplacée par le texte figurant à l'annexe VIII du présent règlement.

Article 8

L'annexe II du règlement (CE) n° 2172/2005 est remplacée par le texte figurant à l'annexe IX du présent règlement.

Article 9

L'annexe II du règlement (CE) n° 704/2006 est remplacée par le texte figurant à l'annexe X du présent règlement.

Article 10

L'annexe V du règlement (CE) n° 727/2006 est remplacée par le texte figurant à l'annexe XI du présent règlement.

Article 11

L'annexe II du règlement (CE) n° 800/2006 est remplacée par le texte figurant à l'annexe XII du présent règlement.

Article 12

Les règlements (CE) n° 1279/98, (CE) n° 1217/2005 et (CE) n° 1241/2005 sont abrogés.

Article 13

Le présent règlement entre en vigueur à la date et sous réserve de l'entrée en vigueur du traité d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne.

Par la Commission
Mariann FISCHER BOEL
Membre de la Commission

ANNEXE I

«ANNEXE III B

Mentions visées à l'article 12, paragraphe 5

- *en bulgare:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *en espagnol:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *en tchèque:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *en danois:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *en allemand:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *en estonien:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrita ja sõnadega).
- *en grec:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιογράμια (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *en anglais:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *en français:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *en italien:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *en letton:* Svaiga, atdesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *en lituanien:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksporuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *en hongrois:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús — Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *en maltais:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hrug). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).
- *en néerlandais:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *en polonais:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *en portugais:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *en roumain:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *en slovaque:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *en slovène:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *en finnois:* Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *en suédois:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ANNEXE III C

Mentions visées à l'article 12 bis, paragraphe 5

- *en bulgare:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *en espagnol:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *en tchèque:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *en danois:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *en allemand:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *en estonien:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrit ja sõnadega).
- *en grec:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικός και ολογράφως).
- *en anglais:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *en français:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *en italien:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *en letton:* Svaiga, atdzēsēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *en lituanien:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *en hongrois:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús — Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *en maltais:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).
- *en néerlandais:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *en polonais:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *en portugais:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *en roumain:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *en slovaque:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *en slovène:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *en finnois:* Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *en suédois:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.»

ANNEXE II

«ANNEXE III

Mentions visées à l'article 4, point d)

- *en bulgare:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
 - *en espagnol:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
 - *en tchèque:* Vysoce jakostní hověž/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
 - *en danois:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
 - *en allemand:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
 - *en estonien:* Kõrge kvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
 - *en grec:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
 - *en anglais:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
 - *en français:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
 - *en italien:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
 - *en letton:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
 - *en lituanien:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
 - *en hongrois:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
 - *en maltais:* Kwalita għolja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
 - *en néerlandais:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
 - *en polonais:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
 - *en portugais:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]
 - *en roumain:* Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
 - *en slovaque:* Vysokokvalitné hovädzie/telečie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
 - *en slovène:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
 - *en finnois:* Korkealaatuista naudantlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
 - *en suédois:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)»
-

ANNEXE III

«ANNEXE III

Mentions visées à l'article 2, paragraphe 2, point b)

- *en bulgare:* Диафрагма [Регламент (EO) № 996/97]
 - *en espagnol:* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
 - *en tchèque:* Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
 - *en danois:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
 - *en allemand:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
 - *en estonien:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
 - *en grec:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
 - *en anglais:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
 - *en français:* Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
 - *en italien:* Pezzi detti "hampes" [regolamento (CE) n. 996/97]
 - *en letton:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
 - *en lituanien:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
 - *en hongrois:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
 - *en maltais:* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
 - *en néerlandais:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
 - *en polonais:* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
 - *en portugais:* Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
 - *en roumain:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
 - *en slovaque:* Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
 - *en slovène:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
 - *en finnois:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
 - *en suédois:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)»
-

ANNEXE IV

«ANNEXE IV

Mentions visées à l'article 8, point c)

- *en bulgare:* Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...
 - *en espagnol:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n.º 1081/1999], año de importación: ...
 - *en tchèque:* Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
 - *en danois:* Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
 - *en allemand:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
 - *en estonien:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
 - *en grec:* Αλπικές και ορειβικές φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
 - *en anglais:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
 - *en français:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) n.º 1081/1999], année d'importation: ...
 - *en italien:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
 - *en letton:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
 - *en lituanien:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
 - *en hongrois:* Alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
 - *en maltais:* Razzes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
 - *en néerlandais:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
 - *en polonais:* Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
 - *en portugais:* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
 - *en roumain:* Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
 - *en slovaque:* Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
 - *en slovène:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
 - *en finnois:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
 - *en suédois:* Alp- och bergraser (förrordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...»
-

ANNEXE V

«ANNEXE I A

Mentions visées à l'article 3, paragraphe 2

- *en bulgare:* Регламент (ЕО) № 297/2003
 - *en espagnol:* Reglamento (CE) n.º 297/2003
 - *en tchèque:* Nařízení (ES) č. 297/2003
 - *en danois:* Forordning (EF) nr. 297/2003
 - *en allemand:* Verordnung (EG) Nr. 297/2003
 - *en estonien:* Määrus (EÜ) nr 297/2003
 - *en grec:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
 - *en anglais:* Regulation (EC) No 297/2003
 - *en français:* Règlement (CE) n.º 297/2003
 - *en italien:* Regolamento (CE) n. 297/2003
 - *en letton:* Regula (EK) Nr. 297/2003
 - *en lituanien:* Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
 - *en hongrois:* 297/2003/EK rendelet
 - *en maltais:* Regolament (KE) Nru 297/2003
 - *en néerlandais:* Verordening (EG) nr. 297/2003
 - *en polonais:* Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
 - *en portugais:* Regulamento (CE) n.º 297/2003
 - *en roumain:* Regulamentul (CE) nr. 297/2003
 - *en slovaque:* Nariadenie (ES) č. 297/2003
 - *en slovène:* Uredba (ES) št. 297/2003
 - *en finnois:* Asetus (EY) N:o 297/2003
 - *en suédois:* Förordning (EG) nr 297/2003»
-

ANNEXE VI

«ANNEXE I

Produits visés à l'annexe II du règlement (CE) n° 2286/2002

en bulgare: Код по КН
en espagnol: Código NC
en tchèque: kód KN
en danois: KN-kode
en allemand: KN-Code
en estonien: CN-kood
en grec: Κωδικός ΣΟ
en anglais: CN code
en français: code NC
en italien: Codice NC
en letton: KN kods
en lituanien: KN kodas
en hongrois: KN-kód
en maltais: Kodiċi NM
en néerlandais: GN-code
en polonais: Kod CN
en portugais: Código NC
en roumain: cod CN
en slovaque: kód KN
en slovène: Oznaka KN
en finnois: CN-koodi
en suédois: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

<i>en bulgare:</i>	NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен
<i>en espagnol:</i>	Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1)
<i>en tchèque:</i>	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1)
<i>en danois:</i>	NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1)
<i>en allemand:</i>	NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1)
<i>en estonien:</i>	NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1)
<i>en grec:</i>	NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1)

<i>en anglais:</i>	NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
<i>en français:</i>	NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1)
<i>en italien:</i>	NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1)
<i>en letton:</i>	NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.)
<i>en lituanien:</i>	NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1)
<i>en hongrois:</i>	Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.)
<i>en maltais:</i>	NB: Il-kodicijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1)
<i>en néerlandais:</i>	NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1)
<i>en polonais:</i>	Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1)
<i>en portugais:</i>	NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1)
<i>en roumain:</i>	NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat
<i>en slovaque:</i>	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
<i>en slovène:</i>	Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1)
<i>en finnois:</i>	HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1)
<i>en suédois:</i>	Ann: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1)»

ANNEXE VII

«ANNEXE II

Mentions visées à l'article 4, paragraphe 1, point a)

- *en bulgare:* Продукт АКТБ — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
 - *en espagnol:* Productos ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 y (CE) n.º 2247/2003
 - *en tchèque:* Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
 - *en danois:* AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
 - *en allemand:* AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
 - *en estonien:* AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
 - *en grec:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
 - *en anglais:* ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
 - *en français:* Produit ACP — règlements (CE) n.º 2286/2002 et (CE) n.º 2247/2003
 - *en italien:* Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
 - *en letton:* ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
 - *en lituanien:* AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
 - *en hongrois:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
 - *en maltais:* Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
 - *en néerlandais:* ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
 - *en polonais:* Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
 - *en portugais:* Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
 - *en roumain:* Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și nr. 2247/2003
 - *en slovaque:* AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
 - *en slovène:* Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
 - *en finnois:* AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
 - *en suédois:* AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003»
-

ANNEXE VIII

«ANNEXE I

Mentions visées à l'article 2, paragraphe 5

- *en bulgare:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (ЕО) № 2092/2004
 - *en espagnol:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
 - *en tchèque:* Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
 - *en danois:* Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
 - *en allemand:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
 - *en estonien:* Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
 - *en grec:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
 - *en anglais:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
 - *en français:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
 - *en italien:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
 - *en letton:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
 - *en lituanien:* Džiovinta iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
 - *en hongrois:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
 - *en maltais:* Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
 - *en néerlandais:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
 - *en polonais:* Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
 - *en portugais:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
 - *en roumain:* Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
 - *en slovaque:* Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
 - *en slovène:* Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
 - *en finnois:* Kuivattua luutonta naudanelihoa — asetus (EY) N:o 2092/2004
 - *en suédois:* Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004»
-

ANNEXE IX

«ANNEXE II

Mentions visées à l'article 6, paragraphe 4, point c)

- *en bulgare:* Регламент (ЕО) № 2172/2005
 - *en espagnol:* Reglamento (CE) n° 2172/2005
 - *en tchèque:* Nařízení (ES) č. 2172/2005
 - *en danois:* Forordning (EF) nr. 2172/2005
 - *en allemand:* Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
 - *en estonien:* Määrus (EÜ) nr 2172/2005
 - *en grec:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
 - *en anglais:* Regulation (EC) No 2172/2005
 - *en français:* Règlement (CE) n° 2172/2005
 - *en italien:* Regolamento (CE) n. 2172/2005
 - *en letton:* Regula (EK) Nr. 2172/2005
 - *en lituanien:* Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
 - *en hongrois:* 2172/2005/EK rendelet
 - *en maltais:* Regolament (KE) Nru 2172/2005
 - *en néerlandais:* Verordening (EG) nr. 2172/2005
 - *en polonais:* Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
 - *en portugais:* Regulamento (CE) n.º 2172/2005
 - *en roumain:* Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
 - *en slovaque:* Nariadenie (ES) č. 2172/2005
 - *en slovène:* Uredba (ES) št. 2172/2005
 - *en finnois:* Asetus (EY) N:o 2172/2005
 - *en suédois:* Förordning (EG) nr 2172/2005»
-

ANNEXE X

«ANNEXE II

Mentions visées à l'article 7, paragraphe 3, point b)

- *en bulgare:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- *en espagnol:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n.º 704/2006]
- *en tchèque:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- *en danois:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- *en allemand:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- *en estonien:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- *en grec:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- *en anglais:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- *en français:* Viande bovine congelée [règlement (CE) n.º 704/2006]
- *en italien:* Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
- *en letton:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- *en lituanien:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- *en hongrois:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- *en maltais:* Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- *en néerlandais:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- *en polonais:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- *en portugais:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 704/2006]
- *en roumain:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- *en slovaque:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
- *en slovène:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- *en finnois:* Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- *en suédois:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)»

ANNEXE XI

«ANNEXE V

Mentions visées à l'article 8, paragraphe 1, point c)

- *en bulgare:* Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти В] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *en espagnol:* Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 727/2006
- *en tchèque:* Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *en danois:* Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *en allemand:* In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *en estonien:* Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loo number, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- *en grec:* Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *en anglais:* Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- *en français:* Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 727/2006
- *en italien:* Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- *en letton:* Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *en lituanien:* Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *en hongrois:* Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *en maltais:* Liċenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *en néerlandais:* Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *en polonais:* Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *en portugais:* Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

-
- *en roumain:* Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *en slovaque:* Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
- *en slovène:* Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *en finnois:* Todistus on voimassa ... (myöntäjäsensvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... : ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *en suédois:* Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006»
-

ANNEXE XII

«ANNEXE II

Mentions prévues à l'article 5, paragraphe 2, point c)

- *en bulgare:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо телло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за утаяване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- *en espagnol:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- *en tchèque:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
- *en danois:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- *en allemand:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- *en estonien:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
- *en grec:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- *en anglais:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- *en français:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
- *en italien:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- *en letton:* Jaunbulļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- *en lituanien:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- *en hongrois:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- *en maltais:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, ghat-tism in (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
- *en néerlandais:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- *en polonais:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- *en portugais:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Reglamento (CE) n.º 800/2006]
- *en roumain:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- *en slovaque:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
- *en slovène:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- *en finnois:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- *en suédois:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)»